

Gregorio Allegri
(1582–1652)

MISERERE

after manuscripts I-Rvat, Capp.Sist. 205 & 206
copied by Bonaventura Argenti in 1661

Edited by Daniel Rubio Ferrandis
Amsterdam, 2020

Conservatorio Superior de Música de Castilla y León
Departamento. de Musicología

FOREWORD

The sources for this edition of Gregorio Allegri's *Miserere* are the manuscripts 205 (ff. 48v–54r) and 206 (ff. 51v–57r) from the Library of the Sistine Chapel. These manuscripts were copied in 1661 by Bonaventura Argenti, who was a singer of the chapel. The manuscripts were copied soon after the composer's death, and their version notoriously differs from the first printed edition, which was edited by Charles Burney in 1771. Burney's edition reflects the way in which the piece was sung in the Chapel at that time. However, the version normally performed nowadays (prepared by Ivor Atkins in the 1950s) is even more different, since it includes a large number of ornamentations which were invented in modern times. Hopefully, this new edition may help for the performance of the piece in a way closer to its original conception.

The manuscripts 205 and 206 are lectern books for the first and second choirs, respectively. As usual, each voice is written independently from the others in a different part of the page. The notation still makes use of mensural rules.

This edition has not included extra barlines to those present in the manuscripts. The ligatures have been pointed out with a bracket, while the coloration has been indicated with a dashed bracket. The orthography has been standardized according to the text of the *editio typica* of the *Antiphonale pro diurnis horis* (Rome, 1912), p. 8. The even verses of the psalm have been added using the first tone with the D ending of this same antiphonarium.

PREFACIO

La presente edición del *Miserere* de Gregorio Allegri toma como fuente los manuscritos 205 (ff. 48v–54r) y 206 (ff. 51v–57r) del Archivo de la Capilla Sixtina, copiados en 1661 por Bonaventura Argenti, cantor de la capilla. Esta partitura, cercana en el tiempo al compositor, difiere considerablemente de la primera versión impresa, editada por Charles Burney en 1771. La edición de Burney refleja el modo en que se la pieza se cantaba entonces en la Capilla. Sin embargo, la versión que hoy en día suele interpretarse (elaborada por Ivor Atkins en la década de 1950) es aún más diferente de la contenida en fuentes históricas, puesto que introduce numerosas ornamentaciones de reciente invención. Esperemos que la presente edición contribuya a una interpretación de la pieza más acorde con su concepción original.

Los manuscritos 205 y 206 son libros de facistol para el primer y segundo coro, respectivamente. Cada una de las voces está anotada de forma independiente en una parte de la página, como es habitual. La notación aún hace uso de convenciones mensurales.

La presente edición incluye solo las barras de compás presentes en el manuscrito. Las ligaduras se han marcado con un corchete sobre las notas; los ennegrecimientos, con un corchete de línea discontinua. La ortografía se ha normalizado, empleando el texto de la edición típica del *Antiphonale pro diurnis horis* (Roma, 1912), p. 8. Los versos pares del salmo han sido añadidos empleando la fórmula melódica del primer tono, con la terminación D, según el mismo antifonario.

Daniel RUBIO FERRANDIS
Conservatorio Superior de Música de Castilla y León
Departamento de Musicología

GREGORIO ALLEGRI

MISERERE

1661 VERSION

1 CHORUS I

Cantus
Altus
Tenor I
Tenor II
Bassus

Miserere me - i De - us, secundum magnam miseri-cor - di - am tu - am.
Miserere me - i De - us, secundum magnam miseri-cor - di - am tu - am.
Miserere me - i De - us, secundum magnam miseri-cor - di - am tu - am.
Miserere me - i De - us, secundum magnam miseri-cor - di - am tu - am.
Miserere me - i De - us, secundum magnam miseri-cor - di - am tu - am.

2


Et se - cun - dum mul - ti - tu - di - nem mi - se - ra - ti - o - num tu - a - rum, de - le i - ni - qui - ta - tem me - am.

3 CHORUS II

[Cantus I]
[Cantus II]
[Altus]
[Bassus]

Amplius lava me ab iniqui - ta - te me - a, et a pec - ca - to me - o mun - da me.
Amplius lava me ab iniqui - ta - te me - a, et a pec - ca - to me - o mun - da me.
Amplius lava me ab iniqui - ta - te me - a, et a pec - ca - to me - o mun - da me.
Amplius lava me ab iniqui - ta - te me - a, et a pec - ca - to me - o mun - da me.

4



Quon-i - am in - i - qui - ta - tem me - am e - go cog - nos - co: et pec - ca - tum me - um con - tra me est sem - per. _____

5

CHORUS I



Tibi soli peccavi et malum co - ram te fe - ci, ut iustificeris in sermonibus tuis, et vincas cum iu - di - ca - ris.


Tibi soli peccavi et malum co - ram te fe - ci, ut iustificeris in sermonibus tuis, et vincas cum iu - di - ca - ris.

Tibi soli peccavi et malum co - ram te fe - ci, ut iustificeris in sermonibus tuis, et vincas cum iu - di - ca - ris.

Tibi soli peccavi et malum co - ram te fe - ci, ut iustificeris in sermonibus tuis, et vincas cum iu - di - ca - ris.

Tibi soli peccavi et malum co - ram te fe - ci, ut iustificeris in sermonibus tuis, et vincas cum iu - di - ca - ris.

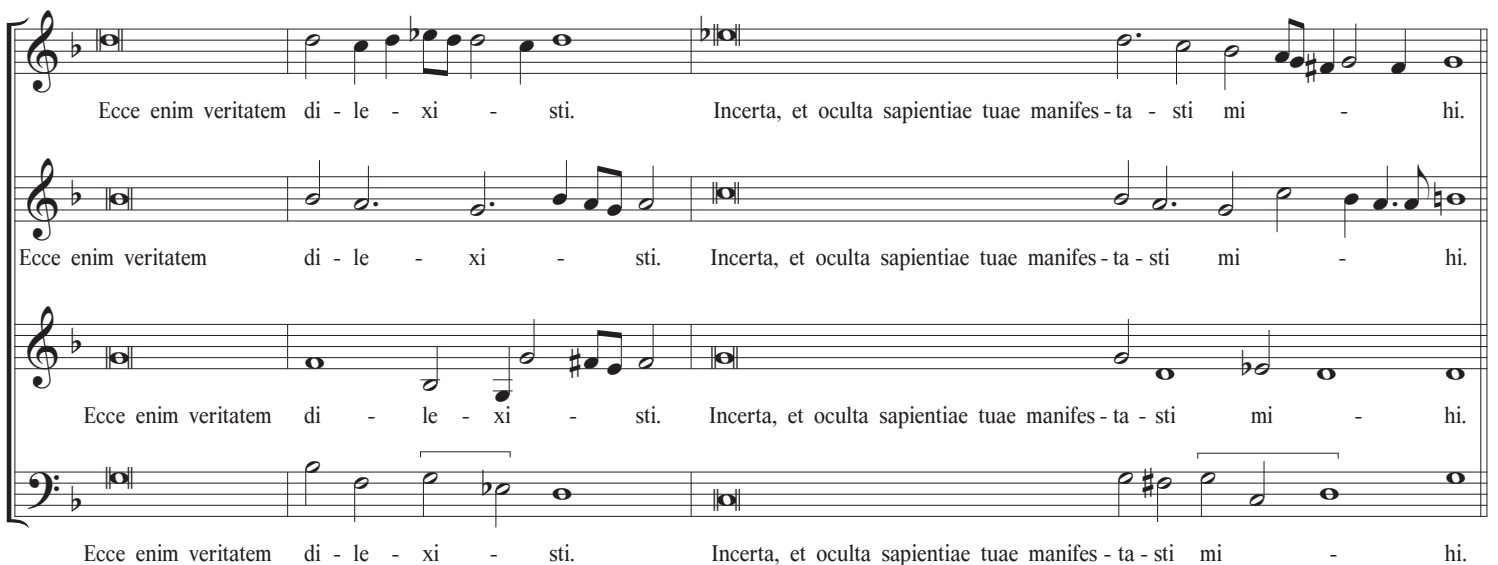
6



Ec - ce e - nim in in - i - qui - ta - ti - bus con - cep - tus sum: et in pec - ca - tis con - ce - pit me ma - ter me - a. _____

7

CHORUS II



Ecce enim veritatem di - le - xi - sti. Incerta, et occulta sapientiae tuae manifes - ta - sti mi - hi.

Ecce enim veritatem di - le - xi - sti. Incerta, et occulta sapientiae tuae manifes - ta - sti mi - hi.


Ecce enim veritatem di - le - xi - sti. Incerta, et occulta sapientiae tuae manifes - ta - sti mi - hi.

Ecce enim veritatem di - le - xi - sti. Incerta, et occulta sapientiae tuae manifes - ta - sti mi - hi.

8



12



Ne pro - jí - ci - as me - a fá - ci - e tu - a: et spí - ri - tum sanc - tum tu - um ne áu - fe - ras a me. _____

13

CHORUS I



Redde mihi laetitiam salu - ta - ris tu - i, et spiritu princi - pa - li con - fir - ma me.

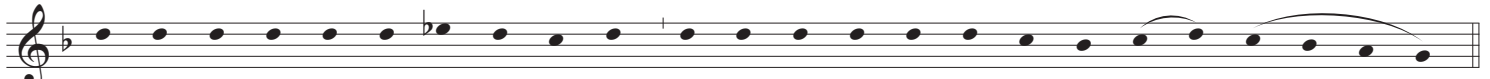
Redde mihi laetitiam salu - ta - ris tu - i, et spiritu princi - pa - li con - fir - ma me.

Redde mihi laetitiam salu - ta - ris tu - i, et spiritu princi - pa - li con - fir - ma me.

Redde mihi laetitiam salu - ta - ris sa - lu - ta - ris tu - i, et spiritu princi - pa - li con - fir - ma me.

Redde mihi laetitiam salu - ta - ris tu - i, et spiritu princi - pa - li con - fir - ma me.

14



Do - ce - bo in - i - quos vi - as tu - as: et im - pi - i ad te con - ver - ten - tur. _____

15

CHORUS II




Libera me de sanguinibus Deus, Deus sa - lu - tis me - ae. Et exultabit lingua mea ius - ti - ti - am tu - am.

Libera me de sanguinibus Deus, Deus sa - lu - tis me - ae. Et exultabit lingua mea ius - ti - ti - am tu - am.

Libera me de sanguinibus Deus, Deus sa - lu - tis me - ae. Et exultabit lingua mea ius - ti - ti - am tu - am.

Libera me de sanguinibus Deus, Deus sa - lu - tis me - ae. Et exultabit lingua mea ius - ti - ti - am tu - am.

16



Do - mi - ne, la - bi - a me - a a - pe - ri - es: et os me - um an - nun - ti - á - bit lau - dem tu - am. _____

17

CHORUS I



Quoniam si voluisses sacrificium de-dis - sem u - ti - que, holocaustis non de - lec - ta - be - ris.


Quoniam si voluisses sacrificium de-dis - sem u - ti - que, holocaustis non de - lec - ta - be - ris.

Quoniam si voluisses sacrificium de-dis - sem u - ti - que, holocaustis non de - lec - ta - be - ris.

Quoniam si voluisses sacrificium de-dis - sem u - ti - que, holocaustis non de - lec - ta - be - ris.

Quoniam si voluisses sacrificium de-dis - sem u - ti - que, holocaustis non de - lec - ta - be - ris.

18



Sa - cri - fi - ci - um De - o spí - ri - tus con - tri - bu - lá - tus: cor con - trí - tum et hu - mi - li - á - tum, De - us, non des - pí - ci - es. _____

19

CHORUS II



Benigne fac Domine in bona voluntate tu - a Si - on ut aedificentur mu - ri Ie - ru - sa - lem.

Benigne fac Domine in bona voluntate tu - a Si - on ut aedificentur mu - ri Ie - ru - sa - lem.

Benigne fac Domine in bona voluntate tu - a Si - on ut aedificentur mu - ri Ie - ru - sa - lem.

Benigne fac Domine in bona voluntate tu - a Si - on ut aedificentur mu - ri Ie - ru - sa - lem.

CHORUS I

Tunc acceptabis sacrificium iustitiae oblationes et ho - lo - ca - - - us - ta,
Tunc acceptabis sacrificium iustitiae oblationes et ho - lo - ca - - - us - ta,
Tunc acceptabis sacrificium iustitiae oblationes et ho - lo - ca - - - us - ta,
Tunc acceptabis sacrificium iustitiae oblationes et ho - lo - ca - - - us - ta,
Tunc acceptabis sacrificium iustitiae oblationes et ho - lo - ca - - - us - ta,

CHORUS I

tunc im - po - nent su - per al - ta - re tu - um vi - tu - los.
tunc im - po - nent su - per al - ta - re tu - um vi - tu - los.
tunc im - po - nent su - per al - ta - re tu - um vi - tu - los.
tunc im - po - nent su - per al - ta - re tu - um vi - tu - los.
tunc im - po - nent su - per al - ta - re tu - um vi - tu - los.

CHORUS II

Tunc im - po - nent su - per al - ta - re tu - um vi - tu - los.
Tunc im - po - nent su - per al - ta - re tu - um vi - tu - los.
Tunc im - po - nent su - per al - ta - re tu - um vi - tu - los.
Tunc im - po - nent su - per al - ta - re tu - um vi - tu - los.